Partnerschafts-Urkunde

Hiermit bekunden wir, die unterzeichneten Vertreter der Gemeinden

Stadskanaal in den Niederlanden, und **Lilienthal**

Bundesrepublik Deutschland, Land Niedersachsen, den nach gegenseitigen Besuchen gefaßten Entschluß, die eingeleiteten freundschaftlichen Beziehungen zu einer Partnerschaft auszubauen. Im Austauschen von Gedanken Anregungen und praktischen Vorbildern sind wir bereit, zu helfen, wie es unter Partnern üblich ist.

Den ersten Schritten vom Ortsjugendring folgend, überlassen wir den örtlichen Vereinigungen und Verbänden sowie den kommunalen Einrichtungen die gegenseitige Fühlungnahme auf den verschiedenen Gebieten ihrer Betätigung, wie Sport aller Art, Musik und Fragen der Kultur

Das Bewußtsein, räumlich nicht allzuweit voneinander entfernt zu sein, stärkt unseren Wunsch, auf allen Gebieten unseres gesellschaftlichen Lebens die Begegnung zwischen unseren Bürgern zu fördern und damit im kleinen Kreise auch die großen Gedanken der europäischen Verbundenheit, zu entwickeln, den Frieden und das Wohlergehen der Völker Europas zu stärken.

den 30. Januar 1971

De Secretaris

Gemeindedirektor



De Burgemeester

Bürgermeister

GEMEENTE STADSKANAAL

Nr. 5.

De Raad der gemeente Stadskanaal;

Gezien het voorstel van Burgemeester en Wethouders van 10 december 1970, nr. R 190;

Overwegende, dat het wenselijk is te komen tot concretisering en formalisering van de met de Duitse gemeente Lilienthal bestaande contacten;

Gelet op artikel 167 van de gemeentewet;

besluit:

tot het aangaan van een partnerschap met de gemeente Lilienthal, Landkreis Osterholz, Duitsland.

Aldus besloten in de openbare vergadering te Stadskanaal op 21 december 1970.

De Raad voornoemd,

De Secretaris, De Voorzitter,



GEMEENTE STADSKANAAL

Nr. 5.

Der Rat der Gemeinde Stadskanaal;

Mit Rücksicht auf den Antrag des Magistratskollegiums der Gemeinde Stadskanaal vom 10. Dezember 1970;

In Erwägung des Vornehmens zur Konkretisierung und Formalisierung der mit der deutschen Gemeinde Lilienthal bestehenden Kontakten;

Mit Beachtung des Artikels 167 des Gemeindegesetzes;

beschliesst:

zur Gründung einer Partnerschaft mit der Gemeinde Lilienthal, Landkreis Osterholz, Deutschland.

Also vereinbart zur öffentlichen Versammlung in Stadskanaal am 21. Dezember 1970.

Der Gemeinderat obenerwähnt,

Der Sekretär, Der Vorsitzender,

